



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Viña del Mar, 31.07.2020

Estimados padres y apoderados,

estamos entrando ya al mes de agosto. Aquí en Chile dicen "Hay que pasar agosto": se refieren al frío del invierno que hay que superar. Este año quizás pueda aplicar este dicho también a los tiempos de la coronavirus; ojalá, en la segunda mitad del año haya una normalización de la vida social en Chile.

Tengo informaciones importantes para ustedes, que he numerado para simplificar:

1. En nuestro Día Pedagógico del 20 de julio, los profesores analizaron las tres encuestas (padres, alumnos, profesores) sobre la realidad del colegio digital y elaboraron sugerencias sobre cómo deberíamos seguir desarrollando nuestro colegio. Posteriormente, los tres directores de ciclo, reunieron los datos y los organizaron como plan de acción para los respectivos ciclos. Ahora comenzaremos a implementar esto. Los directores darán a conocer las acciones específicas a cada uno de los ciclos. Adjunto encontrarán el plan de acción general a aplicar. A partir del lunes encontrarán en la página web los resultados de las encuestas.

2. A partir de lunes 3 de agosto ustedes podrán revisar el estado de avance de sus hijos en SchoolNet. Son notas de orientación para nuestros alumnos que reflejan su rendimiento actual. Al final del año cada alumno recibirá su libreta con las notas finales.

3. La semana que viene es la "Semana de la Salud Integral". No habrá encuentros "Meet" ni actividades en "Classroom". A cambio, ustedes juntos a sus hijos son invitados a conocer una serie de actividades que han sido preparadas por nuestro Equipo de Apoyo y las bibliotecarias. Las pueden encontrar en la página web. Además de esto, por favor, no piensen en el colegio y no envíen correos electrónicos a los profesores: Todos tenemos que recuperarnos un poco. Las clases digitales se reanudan el lunes 10 de agosto. Enseñanza Básica retoma el horario de la semana 1, y Enseñanza Media el de la semana 2. Por favor, revisar página web ya que es posible que haya alguna modificación en el horario de sus hijos.

4. Al buscar las actividades del Equipo de Apoyo a partir del 3 de agosto, ustedes notarán que tenemos un renovado sitio web en marcha blanca. Este proyecto corresponde al año pasado y está terminando ahora. Espero que disfruten la nueva "vestidura". Estamos cada vez más activos en los caminos digitales: Desde esta semana tenemos nuestra propia presencia en Instagram y Facebook. Si ya habitan estos espacios también, me gustaría invitarlos a unirse a nosotros: Abran la puerta y entren. No tienen que tocar el timbre, pero sería muy bueno que se registraran después de su primera visita...

Por cierto: Nuestra página web sigue siendo la plataforma de comunicación oficial del colegio. Youtube, Facebook e Instagram son canales de comunicación a través de los cuales nos gustaría acercarnos a ustedes para decirles "hola" más a menudo.

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*

*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Esa es una buena palabra final, ¿no?

Les deseo una semana buena y relajada, en la que espero que aumente el optimismo.

Mis mejores deseos, manténganse sanos,

Martin Gellert  
Rector

Viña del Mar, 31.07.2020

*Sehr geehrte Eltern,*

*an diesem Wochenende beginnt schon der Monat August. Hier in Chile sagt man ja wohl „Hay que pasar el agosto“ und meint damit die winterliche Kälte, die man hinter sich bringen muss. In diesem Jahr kann man diesen Spruch vielleicht auch auf die Coronazeiten anwenden. Ich möchte zumindest gerne hoffen, dass es in der zweiten Jahreshälfte ein sich normalisierendes gesellschaftliches Leben in Chile geben wird.*

*Ich habe einige wichtige Neuigkeiten für Sie, die ich der Einfachheit halber durchnummeriere:*

*1. An unserem Pädagogischen Tag am 20. Juli analysierten die Lehrerinnen und Lehrer die drei Umfragen (Eltern, Schülerinnen und Schüler, Lehrer) zur Realität der digitalen Schule und machten Vorschläge, wie wir unsere Schule weiterentwickeln sollten. Anschließend sammelten die drei Abteilungsleiter die Daten und organisierten sie als Aktionsplan für die jeweiligen Zyklen. Wir werden nun mit der Umsetzung beginnen. Die Abteilungsleiter werden die spezifischen Aktionen für jede der Abteilungen ankündigen. In der Anlage finden Sie den allgemeinen Aktionsplan, der umgesetzt werden soll. Ab Montag finden Sie die Ergebnisse der Umfragen auf der Website.*

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*

*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



2. Zum heutigen Termin haben die Lehrer Noten in Schooltrack eingetragen. Es sind keine Halbjahresnoten, denn dieses Schuljahr besteht ja nicht mehr aus zwei Halbjahren. Es sind vielmehr den aktuellen Lernstand spiegelnde Orientierungsnoten für unsere Schüler. Erst am Ende des Jahres gibt es die Notenkonferenzen und dann die Zeugnisse.

3. Nächste Woche ist die "Woche der integralen Gesundheit". Es wird keine "Meet"-Sitzungen oder "Klassenzimmer"-Aktivitäten geben. Stattdessen sind Sie und Ihre Kinder eingeladen, sich über eine Reihe von Aktivitäten zu informieren, die von unserem Unterstützungsteam und den Bibliothekarinnen vorbereitet wurden. Sie finden sie auf der Website. Abgesehen davon denken Sie bitte nicht an die Schule und schicken Sie keine E-Mails an die Lehrer: Wir alle müssen uns ein wenig erholen. Der digitale Unterricht wird am Montag, dem 10. August, wieder aufgenommen. Die Grundschule nimmt den Stundenplan der Woche 1 wieder auf, und die Sekundarschule nimmt den Stundenplan der Woche 2 wieder auf. Bitte prüfen Sie die Website, da sich der Zeitplan Ihres Kindes ändern kann.

4. Wenn Sie die Aktivitäten des Unterstützungsteams vom 3. August nachschlagen, werden Sie feststellen, dass wir eine erneuerte Website in der Initialphase haben. Dieses Projekt stammt aus dem letzten Jahr und wird jetzt abgeschlossen. Ich hoffe, dass Ihnen das neue "Gewand" gefällt. Wir sind zunehmend auf den digitalen Pfaden aktiv: Seit dieser Woche haben wir eine eigene Präsenz auf Instagram und Facebook. Wenn auch Sie diese Räume bereits bewohnen, möchte ich Sie einladen: Öffnen Sie die Tür und kommen Sie herein. Sie brauchen nicht zu klingeln, aber es wäre toll, wenn Sie sich nach Ihrem ersten Besuch anmelden könnten...

Übrigens: Unsere Website bleibt die offizielle Kommunikationsplattform der Schule. Youtube, Facebook und Instagram sind Kommunikationskanäle, über die wir gerne öfter an Sie herantreten würden, um "Hallo" zu sagen.

Das ist doch eigentlich ein gutes Schlusswort.

Ich wünsche Ihnen eine gute, entspannte Woche, in der hoffentlich der Optimismus ansteigen wird.

Mit den besten Grüßen, bleiben Sie gesund,

Martin Gellert  
Schulleiter

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*  
*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*